

<<堂吉诃德>>

图书基本信息

书名：<<堂吉诃德>>

13位ISBN编号：9787807366201

10位ISBN编号：7807366206

出版时间：2009-6

出版时间：三秦

作者：米盖尔·德·塞万提斯

页数：161

译者：刘京胜

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;堂吉诃德&gt;&gt;

## 前言

2002年，位于奥斯陆的挪威图书俱乐部组织了一次“最值得一读的小说”评选。经过来自54个国家的大约100名著名作家的推选，《堂吉诃德》以超过50%的得票率在100部入选作品中雄居榜首。

组织者在宣布这一结果时说：“如果说有一部在死之前必须要读的小说的话，那就是《堂吉诃德》。《堂吉诃德》故事的构思最为奇妙，最引人入胜，同时又十分简单。

”陀思妥耶夫斯基在评论塞万提斯的《堂吉诃德》时这样说“到了地球的尽头问人们，人们可明白了你们在地球上的生活？

你们该怎样总结这一生活呢？

那时，人们便可以默默地把《堂吉诃德》递过去，说，‘这就是我给生活做的总结。

你们难道能因为这个而责备我吗？

’”《堂吉诃德》描述了一个看来是荒诞不经的骑士，但它并不仅仅是一部讽刺骑士文学的小说。

它很不同于其他文学作品。

从创作手法看，它本身的两重性，或者其种种强烈的对比，也许能说明这一点。

主人公是个无视社会现实、日夜梦想恢复骑士道的疯癫狂人；但就像书中介绍的那样，只要不涉及骑士道，他又是非常清醒明智的，而且往往能高瞻远瞩地针砭时弊，道出了许多精微至理。

堂吉诃德余勇可贾，结果丑态百出，令人捧腹，最后败归故里，直到寿终正寝之前才翻然悔悟。

这仿佛是喜剧，却更像悲剧。

究竟是喜是悲，读者可自下结论。

但译者以为，它就像人们说《红楼梦》那样，嬉笑怒骂皆成文章，人们肯定会从跌宕诙谐的故事情节中领略到它的堂奥。

有的作家评论说，塞万提斯在《堂吉诃德》一书里最大限度地发挥了人类的想象力，杜撰出了各种超常规的奇遇。

也许这是作品能够流传于世的原因之一。

作者这种超常的创造想象力至今很少得到超越。

它为读者提供了广阔的想象空间，让人回味无穷，不忍卒读，也激发了读者的兴趣和想象。

同时它也为许多作家的创作手法开拓了先河。

塞万提斯是受到文艺复兴人文主义影响的几位重要作家之一。

同时，塞万提斯的《堂吉诃德》又对后来的一些著名作家产生了影响。

笛福曾自豪地称鲁滨逊具有一种堂吉诃德精神；菲尔丁曾写过一部名为《堂吉诃德在美国》的喜剧；

陀思妥耶夫斯基说，若想看懂他的《白痴》，必须首先阅读《堂吉诃德》；福克纳更是每年读一遍《堂吉诃德》，声称“就像别人读《圣经》似的”。

作者逝世于4月23日，与另一位文学巨匠莎士比亚同日驾鹤西征。

这一天被联合国确定为“世界读书日”。

现在堂吉诃德已经成为一种精神，一个代名词。

这里有悲壮，也有自豪。

有些人笑称别人是堂吉诃德，也有很多人以自诩为堂吉诃德为骄傲。

总之，堂吉诃德已经被赋予一种深刻的社会意义，远远超过了当今无存的骑士范畴。

我曾两度怀着一种朝圣般的感觉，徜徉于西班牙的“堂吉诃德之路”上。

我也曾数次拜谒塞万提斯的故居，听管理员如数家珍地讲着作者家族的逸事。

每次，我都有种灵魂得到了净化和升华的感觉。

当我对这部作品进行缩写时，心灵也再一次受到了震撼。

《堂吉诃德》已经被改编成为电影、话剧及其他艺术形式，显然那是要对作品进行认真揣摩和提炼之后才能做到的。

而我对于缩写《堂吉诃德》倍感吃力，就像当年翻译它时一样。

对于这部巨著的各个部分，也都难以割舍。

<<堂吉诃德>>

什么是忍痛割爱，这次有了深刻的体会。

当然在这个缩写本里，读者可以领略到这部精华作品中的最精华部分，可以以最快的速度接近它的精髓。

不过如果读者以后能够再读一下它的全本，大概可以获得更多的收益。

我想无论作者还是我这个译者都有这个愿望。

## <<堂吉诃德>>

### 内容概要

《堂吉诃德(名家名译双色插图青少版)》是西班牙伟大作家塞万提斯的代表作。主要描写了一个瘦弱的没落贵族堂吉诃德因迷恋骑士小说，将自己用破甲弩马装扮成古代骑士，以矮胖的农民桑乔作侍从，几次出发周游全国，去创建扶弱锄强的骑士业绩，以致闹出不少笑话，最后败归故里的故事。

书中的堂吉诃德和桑乔已经成为世界文学宝库中最经典的人物形象，笛福就曾自豪地称鲁滨逊具有一种堂吉诃德精神。

小说被认为是欧洲长篇小说发展史上的一座里程碑。

## <<堂吉诃德>>

### 作者简介

作者：(西班牙)塞万提斯 译者：刘京胜塞万提斯(1547 - 1616)，西班牙伟大的小说家、戏剧家和诗人，欧洲文艺复兴时期杰出的现实主义作家。

代表作有长篇小说《加拉苔亚》《堂吉诃德》《贝雪莱斯和西吉斯蒙达历险记》和短篇小说集《警世典范小说集》。

《堂吉诃德》是塞万提斯最杰出的作品。

俄国批评家别林斯基说：“在欧洲所有一切文学作品中，把严肃和滑稽，悲剧性和喜剧性，生活中的琐屑和庸俗与伟大和美丽如此水乳交融……这样的范例仅见于塞万提斯的《堂吉诃德》。

”

## <<堂吉诃德>>

### 书籍目录

塞万提斯(1547 - 1616)，西班牙伟大的小说家、戏剧家和诗人，欧洲文艺复兴时期杰出的现实主义作家。

代表作有长篇小说《加拉苔亚》《堂吉诃德》《贝雪莱斯和西吉斯蒙达历险记》和短篇小说集《警世典范小说集》。

《堂吉诃德》是塞万提斯最杰出的作品。

俄国批评家别林斯基说：“在欧洲所有一切文学作品中，把严肃和滑稽，悲剧性和喜剧性，生活中的琐屑和庸俗与伟大和美丽如此水乳交融……这样的范例仅见于塞万提斯的《堂吉诃德》。

”

## &lt;&lt;堂吉诃德&gt;&gt;

## 章节摘录

他心中不快，迅速吃完了那可怜的晚餐，叫来栈主，两人来到马厩里。他跪在栈主面前，对他说：“勇敢的骑士，我要劳您大驾而您又慷慨（kang kai）应允的事，就是要您明天封我为骑士。我今晚就在城堡的小教堂守夜，明天，我说过，就可以完成我的夙（su）愿，就可以周游四方，到处征险，为穷人解难了，这是骑士和像我这样的游侠的责任。我生来就渴望这样的业绩。”

栈主是个比较狡诈的人，对客人的失常已有所察觉。于是他对堂吉诃德说，这个愿望和要求很正确。栈主还说，城堡里没有用以守夜看护甲冑的小教堂。那天晚上，堂吉诃德可以在城堡的院子里守夜，待第二天早晨，有上帝为证，举行适当仪式，他就被封为骑士了，而且是世界上最标准的骑士。栈主问他是否带了钱。堂吉诃德说身无分文，因为他从未在骑士小说里看到某位游侠骑士还带钱。栈主说，他搞错了。骑士小说里没写带钱是因为作者认为，像带钱和干净的衬衣这类再明白不过的事情就不必写了，可不能因此就认为他们没带钱和衬衣。他肯定，所有游侠骑士都是腰缠万贯，以防万一。此外，他们还带着衬衣和一个装满创（chuang）伤药膏的小盒子，因为并不是每次在野外或沙漠发生格斗时受了伤都有人医治的，也没有英明的魔法师朋友乘云托来一位少女或侏儒，送来神水，那水功力之大，骑士只要喝一滴，伤口立刻痊（quan）愈，恢复如初。所以，过去的骑士都让侍从带着钱和其他必需品，如纱布、药膏。有的骑士没有侍从（这种情况不多，很少见），他就自己把所有东西都装在几个精巧的褡裢（da lian）里，挂在马屁股上。褡裢很小，几乎看不见，似乎里面装有其他更重要的东西。所以，栈主劝导他以后出门不要忘了带钱和其他备用品，他将会看到带着这些东西是多么有用，至少得这么想。堂吉诃德答应按照栈主的劝导一一照办。栈主又让他到客栈一侧的大院子里去看护甲冑。堂吉诃德收拾好全副甲冑，放在一个水井旁的水槽上，然后手持皮盾，拿着长矛，煞有介事地在水槽前巡视。此刻已是垂暮之时。栈主把他如何发疯，要看护甲冑，等待受封为骑士的事都告诉客栈里所有的人。大家对他这种奇特的发神经方式感到惊诧（cha），纷纷从远处张望。大家看到他举止安详，忽而来回巡视，忽而靠在长矛上，长时间盯着甲冑。暮色已完全降临，然而皓月当空，犹如白昼，这位新骑士的一举一动大家都看得清清楚楚。这时，一位住宿的脚夫忽然想起要去打水饮马，这就得把堂吉诃德放在水槽上的甲冑拿下来。堂吉诃德看到脚夫走来，便高声说道：“喂，你，大胆的骑士，无论你是谁，要是想来动这位最勇敢可是从未动武的勇士的甲冑，就小心点儿，你要是不想为你的莽撞丢命的话，就别去碰它！”脚夫并没有从他这番话里觉悟过来，却抓起甲冑的皮带，把甲冑扔得老远。这被堂吉诃德看见了。他仰望天空，心念（他觉得心里在念）他的情人杜尔西内亚，说：“我的心上人，当第一次凌辱降临到这个已经归附你的胸膛的时候，请助我矣！请你在我的第一次战斗中不吝（lin）恩泽与保佑！”说完这些和其他诸如此类的话，他放下皮盾，双手举起长矛，对着脚夫的脑袋奋力一击，把脚夫打翻在地。

## &lt;&lt;堂吉诃德&gt;&gt;

脚夫头破血流，如果再挨第二下，就不用请外科医生了。

堂吉诃德打完后，收拾好甲冑，又像开始那样安详地巡视起来。

过了一会儿，又来了一个脚夫。

他并不知道已经发生的事情（那个脚夫还未苏醒），准备打水饮骡子。

他刚要挪（nuo）开甲冑，腾出水槽，堂吉诃德二话不说，也不请谁保佑了，就又拿起皮盾，举起长矛，这次倒是没把第二个脚夫的脑袋打碎，只是打成了三瓣还多——一共四瓣。

听到声音，客栈里所有的人都赶来了，包括栈主在内。

看到这种情况，脚夫的伙伴们从远处用乱石袭击堂吉诃德，他只能用皮盾尽力抵挡，却不敢离开水槽，怕他的甲冑失去保护。

栈主大声呼喊那些扔石头的人赶紧住手，因为已经告诉过他们，堂吉诃德是个疯子，所以，即使他把那些人都杀了，也不会受到制裁的。

栈主的劝阻，那些人不扔石头了。

于是，堂吉诃德也允许他们把受伤的人抬走，然后继续安然地看护甲冑。

栈主觉得这位客人的胡闹太不像话，决定趁着还没有再出乱子，尽快授予他那个晦（hui）气的骑士称号。

栈主找到堂吉诃德，为那些蠢人对他的无礼行为表示歉意，说他自己事先对此事一无所知，而且那些人也由于他们的愚蠢行为受到了惩罚。

栈主说原来已讲过，城堡里没有小教堂，所以其他的形式也就不必要了。

根据自己对授衔（xian）仪式所知，最重要的就是击颈击背，而这在田野里也可以进行，更何况他早已达到了看护甲冑的要求。

本来，看护两个小时就足够了，而他已经看护了四个小时。

堂吉诃德信以为真，说他悉心遵命，以便尽快完成仪式。

受封以后如果再受到攻击，他不会让城堡里留下活人，除非是长官关照的那些人。

出于对长官的尊敬，他将饶那些人一命。

这位城堡长官听了这话后不寒而栗（li）。

他让人马上找来一本记着他给脚夫多少麦秸（jie）和大麦的账簿（bo），让一个男孩拿来一截蜡烛头，来到堂吉诃德面前，命他跪下，然后念手中那本账簿（就好像在虔（qian）诚地祷（dao）告）。

念到一半时，栈主抬起手，在堂吉诃德的颈部一记猛击，然后又用堂吉诃德的剑在他背上轻轻一拍，嘴里始终念念有词。

然后，栈主命令小男孩向堂吉诃德授剑。

仪式以前所未有的快速结束之后，堂吉诃德迫不及待地要飞马出去征险。

备好罗西南多后，他骑上马，拥抱栈主，感谢栈主恩赐他骑士称号，说了些莫名其妙的话，无法转述。

栈主看到他已出客栈门，便用同样华丽却又简单得多的话语回答他，也没向他索要住宿费，就让他欢天喜地地走了。



## <<堂吉诃德>>

### 媒体关注与评论

在欧洲所有著名文学作品中，把严肃和滑稽、悲剧性和戏剧性、生活中的琐屑和庸俗与伟大和美丽如此水乳交融，这样的范例仅见于塞万提斯的《堂吉诃德》。

——[俄]别林斯基我感到塞万提斯的小说真是一个令人愉快又使人深受教益的宝库。

——[德]歌德

## <<堂吉诃德>>

### 编辑推荐

《堂吉诃德(名家名译双色插图青少版)》为西班牙文艺复兴时期重要作家塞万提斯的代表作，自1605年问世400余年来已译成50多种语言，出版2000多个版本，被100位世界著名作家评为100部世界最伟大文学作品之首。

主人公堂吉诃德一方面脱离现实，爱幻想，企图仿效游侠骑士的生活；另一方面又心地善良，立志铲除人间邪恶。

是一个可笑、可叹、可悲又可敬的人物，是幽默文学中一个不朽的典型。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>